

沙特阿拉伯孔子学院的“跨文化之旅”课堂故事

在沙特阿拉伯孔子学院的一间教室里，教室内部装饰融合了沙特的传统元素和中国文化的符号，墙上挂着用阿拉伯文和中文书写的书法作品，营造出一种跨文化学习的氛围。九位学生——包括四位男性和五位女性——正坐在地毯上，围绕着一张低矮的茶几，准备开始今天的中文课。他们的中文老师，马老师，是一位经验丰富的语言教育者，他注意到不同学生在语言学习上的优势和劣势，因此他为每位学生制定了个性化的学习计划，帮助他们在各自的难点上取得突破。

今天，他们将学习中文中的问候语和基本对话，这是他们第一次尝试在没有翻译的情况下与中文母语者进行交流。学生们需要学习如何用中文问候、询问对方的姓名和职业，以及表达自己的日常活动。

在组织对话时，学生们遇到了一些挑战。例如，阿卜杜拉和法赫德发现中文的声调很难掌握，他们经常混淆第二声和第四声。拉娜和萨拉则对中文的书写系统感到困惑，因为与阿拉伯语的书写习惯大相径庭。穆罕默德、哈立德、阿米娜和赛义德在尝试用中文表达自己的兴趣爱好时，发现有些概念在中文中没有直接对应的词汇。

马老师首先用简单的语言和清晰的结构展示了问候语和基本对话的模板，然后鼓励学生们按照模板进行角色扮演。在角色扮演环节，学生们被分成小组，每组模拟不同的日常生活场景，如市场购物、餐厅点餐等。通过实际运用语言，学生们的口语能力得到了显著提升。马老师在黑板上画出了中文和阿拉伯语的问候语对比图，帮助学生们理解中文问候的礼貌和文化特点。

马老师针对声调问题，进行了一对一的辅导，利用音乐教学法，将声调与旋律结合，让学生们在唱歌的过程中自然而然地掌握声调的变化。对于书写问题，马老师教授了基本的汉字笔画和结构，他带来了文房四宝——宣纸、毛笔、墨和砚台，让学生们亲身体验中国书法的魅力，通过模仿简单的汉字笔画，学生们开始理解汉字的结构之美，并通过书写练习帮助学生们熟悉汉字。

马老师还组织了一个“文化交换”活动，活动中，学生们分享了沙特的传统

节日、风俗习惯和特色美食，马老师也介绍了中国的传统节日和文化习俗，增进了相互的理解和尊重，这不仅帮助学生们练习中文，也让他们了解到不同文化之间的相似之处和差异。马老师利用多媒体工具，播放中文电影和电视剧的片段，让学生们在轻松愉快的氛围中学习中文，并了解中国现代生活的方方面面。

随着课堂的进行，学生们开始逐渐克服了他们的紧张和不确定。在马老师的引导和鼓励下，他们开始能够用中文进行简单的问候和对话，虽然还有些生硬，但每个人都表现出了明显的进步。

课程结束时，学生们准备了一场小型的中文演讲和文化展示会，邀请了其他班级的同学和老师参加，共同分享他们的学习成果和文化发现。学生们对中文问候语和基本对话有了更深入的了解，并且能够更加自信地使用中文进行交流。马老师的教学方法不仅提高了学生们的语言技能，也增强了他们对中国文化的认识和跨文化交际能力。马老师提供了课后在线辅导时间，学生们可以预约时间进行一对一的在线练习，这种灵活的学习方式受到了学生们的欢迎。

在沙特阿拉伯孔子学院的中文课堂上，学生们在首次尝试无翻译的中文交流时遇到了以下挑战：阿卜杜拉和法赫德难以区分和掌握中文的第二声和第四声；拉娜和萨拉对中文的书写系统感到困惑，因为它与他们习惯的阿拉伯语书写方式不同；穆罕默德、哈立德、阿米娜和赛义德发现某些沙特文化中的概念在中文里没有直接对应的词汇；学生们在模拟实际对话场景时，缺乏必要的交际技巧和自信。

中文和阿拉伯语在声调使用上的根本差异，导致学生难以适应；中文的象形文字特点与阿拉伯语的字母书写系统之间的差异，造成了学生在书写上的障碍；沙特文化特有的概念可能在中文中没有直接对应的翻译，需要学生学习新的表达方式；缺少语言实践机会，导致学生在真实对话中缺乏信心和熟练度。

马老师为每位学生制定了针对性的学习计划，以强化他们的弱点；通过模拟日常生活场景，让学生在对话中练习语言使用，提高口语能力；将声调与旋律结合，帮助学生在唱歌中掌握声调变化；介绍文房四宝，通过书法练习帮助学

生理解汉字结构；通过“文化交换”活动，让学生介绍沙特文化，同时学习中国传统节日和习俗；使用中文电影和电视剧片段，为学生提供语言和文化的直观了解；提供灵活的在线辅导时间，让学生能够进行一对一的在线练习。

通过马老师的教学策略，学生们在中文学习上取得了显著的进步。他们不仅提高了语言技能，还增强了对中国文化的认识和跨文化交际能力。学生们的自信和能力的提升为他们将来在跨文化交流中打下了坚实的基础。这次课程的成功展示了教师在语言和文化教学中的关键作用，以及通过结合文化讲解、语言教学和实践模拟来提升学生的综合交际能力的重要性。马老师的灵活教学方法和对学生个别需求的关注，为创造富有成效的学习环境提供了有力的支持。

（案例来源于 2023 年 8 月 15 日对沙特阿拉伯国王大学孔子学院外派教师马老师的电话采访）